

# STANLEY



---

**INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION**  
*reciprocating piston air compressor oil lubricated*

---

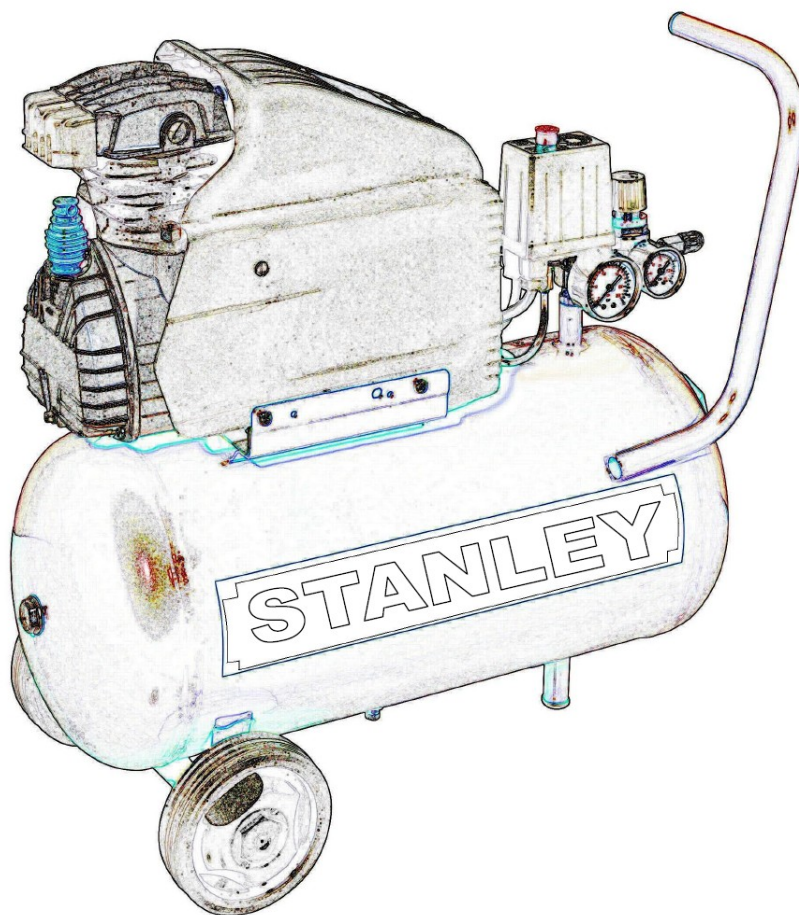
**MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU COMPRESSEUR**  
*électrocompresseur à piston lubrifiés*

---

**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
*electrocompresores de piston lubricados*

---

**Model Nr. 79 - 004**





- GB READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**  
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**  
Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.



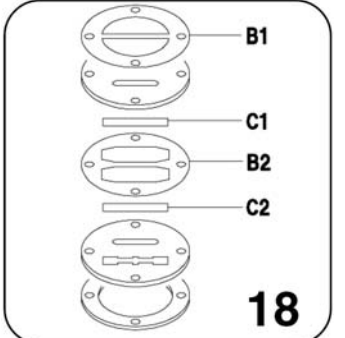
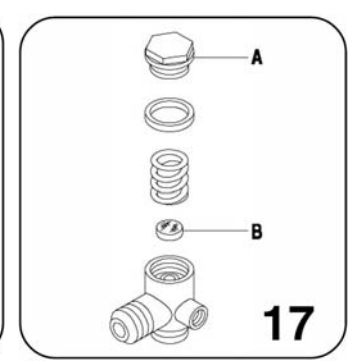
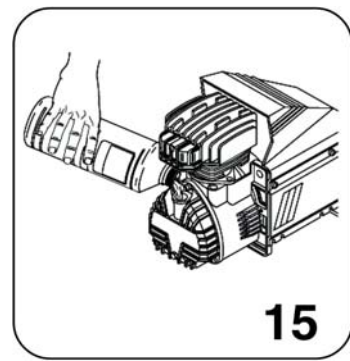
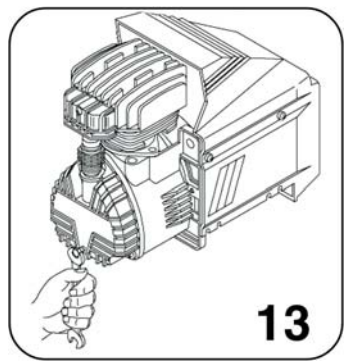
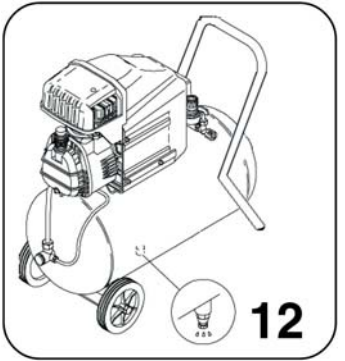
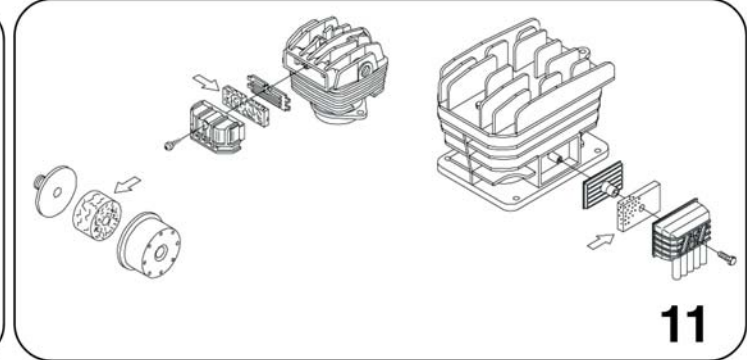
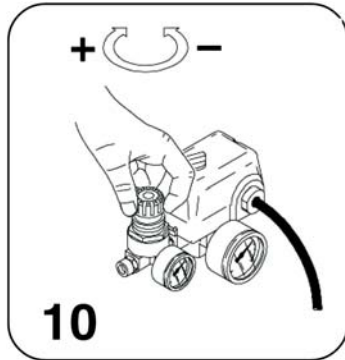
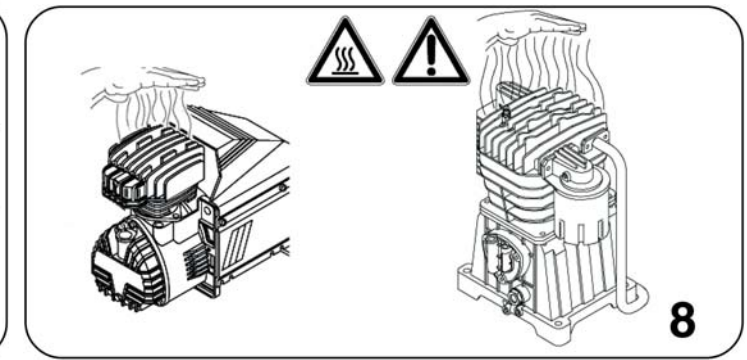
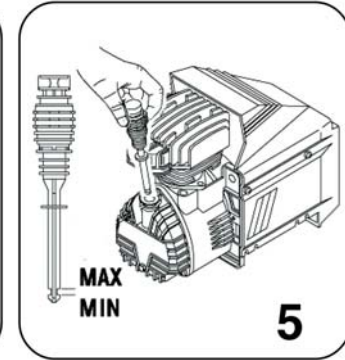
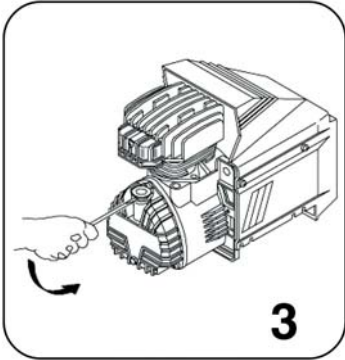
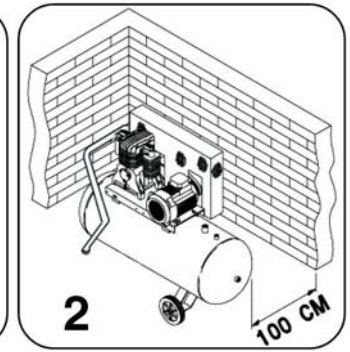
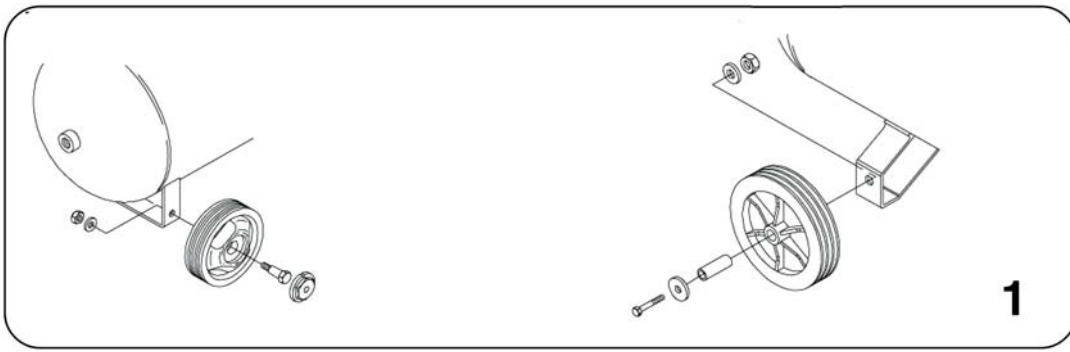
- GB RISK OF ELECTRIC SHOCK**  
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.
- FR RISQUE D'ELECTROCUTION**  
Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- ES RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**  
Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.



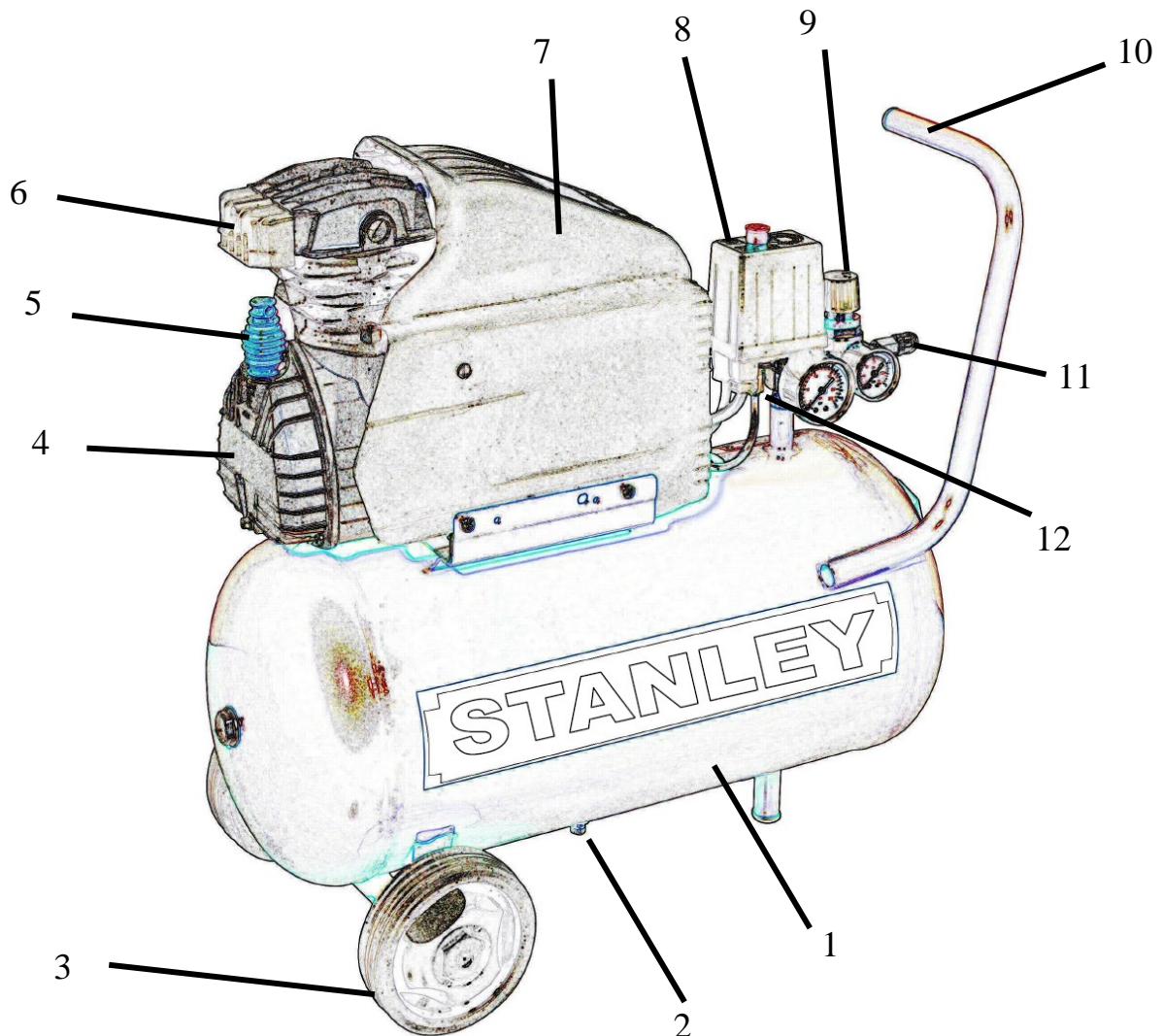
- GB RISK OF HIGH TEMPERATURES**  
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES**  
Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
- ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**  
Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.



- GB RISK OF ACCIDENTAL START-UP**  
Attention, the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.
- FR RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL**  
Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.
- ES RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**  
Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.



1. TANK / RESERVOIR / DEPÓSITO
2. CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / DESAGÜE DEL CONDENSADO
3. WHEEL / ROUE / RUEDA
4. COMPRESSOR UNIT / GROUPE COMPRESSEUR / GRUPO COMPRESOR
5. OIL LEVEL STICK / TIGE DE NIVEAU D'HUILE / VARILLA NIVEL DE ACEITE
6. AIR FILTER / FILTRE A AIR / FILTRO DE AIRE
7. GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / CARENADURA DE PROTECCIÓN
8. PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / PRESOSTATO
9. PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / REDUCTOR DE PRESIÓN
10. HANDLE / POIGNEE / MANIJA
11. COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE AIR COMPRIME / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO
12. SECURITY VALVE / VANNE DE SECURITE / VALVULA DE SEGURIDAD



## IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions. Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual. Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

### MEANINGS OF SIGNAL WORDS

**WARNING:** indicates a potentially hazardous situation which, if ignored, could result in serious personal injury.

**CAUTION:** indicates a hazardous situation which, if ignored, could result in moderate personal injury, or could cause machine damage.

**NOTE:** emphasizes essential information

## SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE COMPRESSOR.

### WARNING:

DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF THE COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- 1 **NEVER TOUCH MOVING PARTS**  
Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.
- 2 **NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE**  
Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety features before resuming operation of the compressor.
- 3 **ALWAYS WEAR EYE PROTECTION**  
Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.
- 4 **PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK**  
Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.
- 5 **DISCONNECT THE COMPRESSOR**  
Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.
- 6 **AVOID UNINTENTIONAL STARTING**  
Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Ensure the knob of the pressure switch in the "OFF" position before connecting the compressor to its power source.
- 7 **STORE COMPRESSOR PROPERLY**  
When not in use, the compressor should be stored in dry place. Keep out of reach of children. Store in lockable area when no in use.
- 8 **KEEP WORK AREA CLEAN**  
Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc...
- 9 **KEEP CHILDREN AWAY**  
Do not let visitors interfere with compressor or extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.
- 10 **DRESS PROPERLY**  
Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 11 **DO NOT ABUSE POWER CORD**  
Never yank power cord to disconnect from plug socket. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
- 12 **MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE**  
Follow instructions for lubricating. Inspect power cords periodically and if damaged, have them repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- 13 **OUTDOOR USE OF EXTENSION CORDS**  
When compressor is in use outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.
- 14 **STAY ALERT**  
Take care. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.
- 15 **CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS**  
If a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Before further use of the compressor check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mountings, air leak and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Defective pressure switches should be replaced by authorized service center. **Do not use compressor if power switch does not turn it on and off.**
- 16 **HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY**  
Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
- 17 **KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE**  
Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.
- 18 **KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN**  
The motor air vent must be kept clean so that air can flow freely at all times. Frequently check for dust build-up.
- 19 **OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE**  
Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.
- 20 **NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY**  
If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a authorized service center.
- 21 **DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT**  
Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.
- 22 **USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS**  
Replacement parts which are not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.
- 23 **DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR**  
Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center for any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.
- 24 **TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT USED**  
When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.
- 25 **NEVER TOUCH HOT SURFACES**  
To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, motors and cylinder.
- 26 **DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY**  
Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.
- 27 **DRAIN TANK**  
Drain tank daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.
- 28 **DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG**  
Use the "AUTO/OFF" knob of pressure switch.
- 29 **USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR)**

Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

**REPLACEMENT PARTS**

When servicing use only identical replacement parts. Repairs should be conducted only by authorized service center.

**SAFETY**

**GROUNDING INSTRUCTIONS**

This compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shocks. The compressor is equipped with a three-conductor cord and three-prong grounding type plug to fit the proper grounding plug socket. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal.

**EXTENSION CORD**

Only use extension cords with three conductor cord that have three-prong grounding type plugs and threepole that accept the compressor's plug. Replace or repair damaged cords socket. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table 1 shows the correct size to use depending on cord length and name plate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

**Tab.1 SECTION VALID FOR A MAX LENGHT OF 20 mt single-phase**

Model Nr. 79-004	4 mm <sup>2</sup>
------------------	-------------------

**WARNING**

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in near water or in any environment where electric shocks are possible

**SAVE THESE INSTRUCTION AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!**

**OPERATION AND MAINTENANCE**

**NOTE:** The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

**INSTALLATION**

Remove the compressor from its packing, makes sure it is in perfect condition, checking if it was damaged during transport, and carry out the following operations. Fit the wheels on the tanks on which are not already fitted, observing the instructions in fig.1. In case of inflatable wheels, the maximum inflation pressure must be of 1,6 bar (24 psi). Position the compressor on a flat surface or with a maximum permissible inclination of 10°, in a well aired place protected against atmospheric agents and not in a place subject to explosion hazard. If the surface is inclined and smooth, check if the compressor does not move while in operation - if it does, secure the wheels with two wedges. If the surface is a bracket or a shelf top, make sure it cannot fall, securing it in a suitable way. To ensure good ventilation and efficient cooling, the compressor's belt guard must be at least 100 cm from any wall (fig. 2).

**USE INSTRUCTIONS**

- Take care to transport the compressor correctly, do not overturn it or lift it with hooks or ropes
- Replace the plastic plug on the guard cover (fig.3) with the oil level stick (fig.5), supplied with the instructions booklet. Check oil level, consulting the reference marks on the stick (fig.5).

**ELECTRICAL CONNECTION**

**Single-phase compressors** are supplied with an electrical cable and a two-pole + earth plug. The compressor must be connected to a grounded power socket

**STARTING**

Check that the mains power matches that indicated on the electrical data-plate the permissible tolerance range is +/-5%. Press the knob

located on the upper section of the pressure switch to "0" position. Fit the plug in the power socket and start the compressor, turning the pressure switch knob into "I" position. The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch which stops it when tank pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value. The pressure difference between maximum and minimum values is usually about 2 bar (29 psi). After connecting the compressor to the power line, load it to maximum pressure and check exactly how the machine is operating.

**NOTE:** The head/cylinder/delivery tube unit can reach high temperatures. Take care when working near these parts, and do not touch them to avoid possible burns (fig.8-9).

**IMPORTANT**

The electro-compressors must be connected to a power socket protected by a suitable differential switch (thermalbreaker). The compressor motor is equipped with an automatic thermal breaker located inside the winding - this stops the compressor when there motor temperature reaches excessively high temperature. If the breaker is tripped, the compressors **restarts automatically** after 10 to 15 minutes.

**ADJUSTING OPERATING PRESSURE (fig.10)**

You do not have to use the maximum operating pressure at all times. On the contrary, the pneumatic tool being used often requires less pressure. On compressors supplied with a pressure reducer, operating pressure must be correctly adjusted. Adjust pressure to the required value by turning the knob (clockwise to increase pressure and anti-clockwise to reduce it). Pressure can be seen on the gauge.

**MAINTENANCE**

Before attempting any maintenance jobs on the compressor, make sure of the following:

- Master power switch is in "0" position.
- No pressure in the air tank.

Every 50 hours of duty, we advise you to dismantle the suction filter and clean the filtering element by blowing compressed air on to it (fig.11). You are recommended to replace the filter element at least once if the compressor operates in a clean environment, but more frequently if in a dusty environment. The compressor generates condensation which accumulates in the tank. The condensation in the tank must be drained at least once a week by opening the drain tap (fig.12) under the tank. Take care if there is compressed air inside the cylinder as water could flow out with considerable force. Recommended pressure: 1 - 2 bar max. Condensation from of compressors that are oil lubricated must not be drained into the sewer or dispersed into the environment as it may contain oil.

**OIL CHANGES - TOPPING UP WITH OIL**

The compressor is filled with synthetic oil "SAE 5W50". We recommend a full change of oil in the pumping element within the first 100 hours of duty. Unscrew the oil drain plug on the housing cover, allow all the oil to flow out and re-screw the plug (fig. 13). Pour oil into the upper hole of the housing cover (fig. 15) until it reaches the level indicated on the stick (fig.5). Once a week: check oil level of the pumping element and see if it needs topping up. For operation at ambient temperature in the range -5°C to +35°C, use "SAE 5W50" synthetic oil. The advantage of this oil is that it does not lose its characteristics either in winter or summer. Do not drain used oil into the sewer or dispose of it in the environment.

**OBSERVE THIS TABLE FOR OIL CHANGES**

TYPE OF OIL	HOURS OF DUTY
SYNTHESIS	500
Synthetic oil	300
Other types of oil: mineral multigrade SAE 15 W40	100

**WHAT TO DO IF SMALL MALFUNCTIONS OCCUR**

**Loss of air in valve under pressure switch**

This can be caused by under tightening of the valve - take the following action (fig.17):

- Discharge all pressure from the tank
- Unscrew the hexagon-head of the valve (A)

- Carefully clean both the rubber disk (B) and its seat.
- Refit all parts accurately.

**Air losses**

This can be caused by under tightening of a union  
 - check all unions, wetting them with soapy water.

**Compressor turns but does not load** (fig.18)

This may be due to failure of the valves (C1 - C2) or of a seal (B1 - B2): replace the damaged part.

**Compressor not starting**

If the compressor has trouble starting, check the following:

- Does mains power match that of the data-plate?
- Are power cable extensions of adequate diameter or length?
- Is the work environment too cold (under 0°C)?
- Was the thermal-breaker tripped?
- Is there enough oil in the housing to ensure lubrication?
- Is power supplied to the electrical line? (sockets well connected, thermal-breaker, fuses in good condition).

**Compressor not stopping**

- If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, the tank safety valve comes into operation. To repair the valve, contact your nearest service centre.

**IMPORTANT**

- Do not on any account unscrew any connection while the tank is pressurised
- always check that the tank is pressure free.
- Do not drill holes, weld or purposely deform the compressed air tank.
- Do not perform any maintenance on the compressor unless you have disconnected the power plug.
- Temperature in operating ambient: 0°C +35°C.
- Do not aim jets of water or flammable liquids on the compressor.
- Do not place flammable objects near the compressor.
- During down-times, turn the pressure switch to "0" position (OFF).
- Never aim the air jet at people or animals
- Do not transport the compressor while the tank is pressurised.
- Take care, as some parts of the compressor, such as the head and delivery tubes, as they can reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns.(fig. 8-9)
- Transport the compressor, lifting or pulling it with the appropriate grips or handles
- Keep children and animals well away from the machine operating area.
- If using the compressor for painting:
  - a) Do not work in closed environments or near to naked flames
  - b) Make sure there is adequate ventilation at the place of work
  - c) Protect your nose and mouth with an appropriate mask.
- If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorised service centre to replace the faulty component with an original spare part.

- If the compressor is located on a shelf above floor height, it must be secured to prevent it falling while in operation.
- Do not put objects or your hands inside the protective grilles to avoid injury to yourself or damage to the compressor. (Do not use the compressor as a blunt object toward things or animals, to avoid serious damage).
- When you have finished using the compressor, always remove the plug from the power socket.

Maximum operating pressure 8.5 bar

Minimum operating pressure 8 bar

Acoustic pressure measured free-field at a distance of 4 m ±3 dB(A) at maximum operating pressure.

	RPM	dB(A)
Model Nr. 79-004	2850	75

The level of acoustic pressure can increase from 1 to 10 dB(A) according to the place in which the compressor is installed.

**HINTS FOR EFFICIENT OPERATION**

- For efficient operation of the machine at full continuing load and at maximum operating pressure, make sure the temperature of the work environment indoors does not exceed 25°C.
- We advise you to use the compressor at 70% maximum duty per hour at full load as this ensures efficient operation of the product long-term.

**STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR**

For the whole time that the compressor is not used before unpacking store in a dry place at a temperature between 5°C and 45°C and sheltered away from weather. For the whole time that the compressor is not used after unpacking, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect from dust, which may settle on the components. The oil is to be replaced and the operational efficiency of the compressor is to be checked if it is not used for long periods.

**PNEUMATIC CONNECTIONS**

Make sure you always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor. Do not attempt to repair tubes if faulty.

**WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.**

## INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien. La majorité des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents. Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisations et d'entretien. Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière autre que celle spécifiquement recommandées, à moins de s'être préalablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres.

### SIGNIFICATION DU VOCABULAIRE DE SIGNALISATION

**AVERTISSEMENT:** indique une situation potentiellement dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer de graves blessures.

**PRÉCAUTION:** indique une situation dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.

**REMARQUE:** souligne une information essentielle

## SÉCURITÉ

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR

#### AVERTISSEMENT:

UNE UTILISATION DU COMPRESSEUR DE MANIÈRE INCORRECTE OU QUI NE RESPECTE PAS LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DE GRAVES BLESSURES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, OBSERVER CES CONSIGNES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ.

### BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

1. **NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES**  
Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.
2. **NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUS LES GARDES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE**  
Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les gardes protecteurs ou dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état. Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un garde protecteur ou d'un dispositif de sécurité, bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.
3. **TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX**  
Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaire. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps.
4. **SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**  
Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.
5. **DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR**  
Toujours débrancher le compresseur de sa source d'alimentation et évacuer l'air comprimé de son réservoir avant toute opération de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.
6. **ÉVITER TOUTE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE**  
Ne pas transporter le compresseur alors qu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation ou que le réservoir d'air comprimé est plein. Bien s'assurer que le sélecteur de l'interrupteur barométrique se trouve sur la position "OFF" (arrêt) avant de raccorder le compresseur à son alimentation.
7. **ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR**  
Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Fermer à clé le local d'entreposage.
8. **MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE**  
Une aire de travail encombrée augmente les risques d'accident. La débarrasser des outils inutiles, débris, meubles, etc.
9. **SE SOUCIER DE L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL**

Ne pas exposer le compresseur à la pluie. Ne pas l'utiliser dans un endroit humide ou sur une surface mouillée. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée et bien aérée. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les compresseurs projetés des étincelles pendant qu'il fonctionne. Ne jamais l'utiliser à proximité de laque, de peinture, de benzine, de diluant, d'essence, de gaz, de produits adhésifs ou de tout autre produit combustible ou explosif.

#### 10. ÉLOIGNER LES ENFANTS

Ne pas laisser les visiteurs toucher au cordon de rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.

#### 11. SE VÊTIR CORRECTEMENT

Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter un coiffe recouvrant les cheveux longs.

#### 12. FAIRE ATTENTION AU CORDON

Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.

#### 13. ENTREtenir LE COMPRESSEUR AVEC SOIN

Suivre les instructions de lubrification. Inspecter régulièrement les cordons et, s'il sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agréé. Inspecter périodiquement les cordons de rallonge et les faire réparer s'ils sont endommagés.

#### 14. CORDONS DE RALLONGE POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR

Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cordons de rallonge conçus pour l'extérieur et identifiés comme tels.

#### 15. RESTER SUR SES GARDES

Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigués. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.

#### 16. CONTRÔLER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES ET LES FUITES D'AIR

Avant de continuer à utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifiez l'alignement et le couplage des pièces mobiles, la présence de pièces brisées, le montage, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement.

#### 17. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION

Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel.

#### 18. MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT

Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

#### 19. VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ

Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.

#### 20. MAINTENIR L'ÉVENT D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE

L'évent d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Contrôler fréquemment l'accumulation de poussière.

#### 21. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE

Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

#### 22. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL

Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre ou qu'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

#### 23. NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT

Les solvants tels qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces de plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit.



Pout nettoyer les pièces de plastique, utiliser un linge doux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement.

#### 24. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées, peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponible auprès de son distributeur.

#### 25. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR

Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents et de blessures pour le personnel de réparation qui ne posséderait pas les compétences techniques nécessaires.

#### 26. DÉSACTIVER L'INTERRUPTEUR BAROMÉTRIQUE LORSQU'ON NE SE SERT PAS DU COMPRESSEUR

Quand le compresseur ne fonctionne pas, régler le sélecteur de l'interrupteur barométrique sur "OFF", débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider le réservoir d'air comprimé.

#### 27. NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES

Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tubes, les culasses ni les moteurs.

#### 28. NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR DIRECTEMENT SUR LE CORPS

Sous peine de blessures, ne pas diriger le jet d'air sur des personnes ou des animaux.

#### 29. VIDANGER LE RÉSERVOIR

Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures d'utilisation. Ouvrir le bouchon de vidange et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.

#### 30. NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA FICHE

Utiliser la position "AUTO/OFF" du sélecteur de l'interrupteur barométrique.

#### 31. POUR LE CIRCUIT PNEUMATIQUE, N'UTILISER QUE DES PIÈCES RECOMMANDÉES SUPPORTANT UNE PRESSION SUPÉRIEURE OU ÉGALE À 125PSI

Il y a risque d'explosion. N'utiliser que des pièces pneumatiques recommandées supportant une pression supérieure ou égale à 125 psi.

#### PIÈCES DE RECHANGE

Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces remplacées. Confier toute réparation à un centre de service après-vente agréé.

#### AVERTISSEMENTS

##### INSTRUCTIONS POUR LE BRANCHEMENT A LA TERRE

Ce compresseur doit être relié à la terre lorsqu'il est en cours d'utilisation afin de protéger l'opérateur des décharges électriques. Le compresseur monophasé est équipé d'un câble bipolaire plus terre. Le compresseur triphasé est fourni avec un câble électrique sans fiche. Le branchement électrique doit être exécuté par un technicien qualifié. Il est recommandé de ne jamais démonter le compresseur ni effectuer d'autres connexions au niveau du pressostat. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des centres de service après-vente autorisés ou par d'autres centres qualifiés. Ne jamais oublier que le fil de mise à la terre est le fil vert ou jaune/vert. Ne jamais brancher ce fil vert à une extrémité vive. Avant de remplacer la fiche du câble d'alimentation, vérifier que le branchement du fil de terre est effectué. En cas de doute contacter un électricien qualifié et faire contrôler la mise à la terre.

##### RALLONGE

Utiliser uniquement une rallonge avec fiche et branchement à la terre, ne pas utiliser de rallonges endommagées ou écrasées. Vérifier que la rallonge soit en bon état. Contrôler que la section du câble de rallonge soit suffisante pour supporter le courant absorbé par le produit qui sera branché. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et, par conséquent, une perte de puissance ainsi qu'une surchauffe de l'appareil. Le câble de rallonge des compresseurs monophasés doit avoir une section proportionnée à sa longueur, voir tableau (tab.1)

**Tab.1 SECTION VALABLE POUR UNE LONGUEUR MAXIMUM DE 20 mt monophasé**

Model Nr. 79-004	4 mm <sup>2</sup>
------------------	-------------------

##### AVERTISSEMENTS

Eviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé.

Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu avec risque de décharges électriques.

#### CONSERVER LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET LES METTRE A DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISENT CET APPAREIL!

#### UTILISATION ET ENTRETIEN REMARQUE

Les informations indiquées dans ce manuel ont pour objectif d'assister l'opérateur durant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur. Certaines illustrations de ce manuel indiquent certains détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur.

#### INSTALLATION

Après avoir déballé le compresseur, vérifier qu'il est en bon état en contrôlant qu'il n'ait pas subi de dommages durant le transport puis effectuer les opérations suivantes: Monter les roues et le caoutchouc sur les réservoirs (lorsqu'ils ne sont pas déjà montés) en suivant les instructions de la fig. 1. En cas de roues gonflables, gonfler à une pression maximale de 1,6 bar (24 psi). Positionner le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximale de 10°, dans un lieu bien ventilé, à l'abri des agents atmosphériques et non dans des endroits présentant des risques d'explosion. En cas de plan incliné et lisse, vérifier que le compresseur ne se déplace pas en cours de fonctionnement, dans le cas contraire, bloquer les roues avec deux cales. Si le plan est un support ou un échafaudage, fixer le compresseur de façon appropriée afin d'éviter les chutes. Pour obtenir une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que la protection courroie du compresseur soit à au moins 100 cm de distance de toute cloison (fig. 2).

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Faire attention que le compresseur soit transporté correctement, ne pas le retourner ou le soulever avec des crochets ou câbles
- Remplacer le bouchon en plastique situé sur le couvercle carter (fig.3) avec la tige de niveau d'huile (fig.5) fourni avec le manuel d'instructions, contrôler le niveau d'huile en prenant les encoches situées sur la tige (fig.5).

#### BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble bipolaire et une fiche bipolaire + terre. Il est important que le compresseur soit branché à une prise de courant doté de mise à la terre

#### DEMARRAGE

Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques, la plage de tolérance admise est de +/-5%. Appuyer le pommeau situé sur la partie supérieure de pressostat en position "0". Introduire la fiche dans la prise de courant et démarrer le compresseur en positionnant le pommeau du pressostat sur (I). Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximum et le fait repartir lorsqu'elle descend en dessous de la valeur minimum. Généralement, la différence de pression entre la valeur maximum et la valeur minimum est d'environ 2 bars (29 psi). Après avoir branché le compresseur à la ligne électrique, effectuer une charge à la pression maximum et vérifier que le fonctionnement de la machine soit correct.

#### REMARQUE:

Le groupe tête/cylindre/tuyau de départ peut atteindre des températures élevées, prêter une attention particulière en cas d'opérations à proximité de ces pièces et ne pas les toucher afin d'éviter les brûlures (fig.8-9).

#### ATTENTION

Les électrocompresseurs doivent être branchés à une prise de courant protégée par un interrupteur différentiel adapté (magnétothermique). Le moteur des compresseurs est doté d'une protection thermique automatique située à l'intérieur de l'enroulement, elle arrête le compresseur lorsque la température du moteur atteint des valeurs trop élevées. En cas d'intervention, le compresseur **repart automatiquement** après 10 -15 minutes.

#### REGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT (fig. 10)

Il n'est pas nécessaire d'utiliser toujours la pression de fonctionnement maximum, dans la plupart des cas l'outil pneumatique relié nécessite une pression moins élevée. Sur les compresseurs dotés d'un réducteur de pression, il est nécessaire de régler correctement la pression

de fonctionnement. Régler la pression à la valeur désirée en tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens contraire pour la diminuer. la pression de tarage est visible sur le manomètre.

### ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur vérifier que:

- L'interrupteur principal de ligne soit sur la position "0".
- Le réservoir d'air soit déchargé de toute pression.

Toutes les 50 heures de fonctionnement, il convient de démonter le filtre d'aspiration et de nettoyer l'élément filtrant en soufflant de l'air comprimé (fig. 11). Il est conseillé de remplacer l'élément filtrant au moins une fois lorsque le compresseur fonctionne dans un endroit propre; plus souvent en cas d'endroit poussiéreux. Le compresseur génère de l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir. Il est nécessaire d'évacuer la condensation du réservoir au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet de vidange (fig. 12) situé sous le réservoir. En cas de présence d'air comprimé à l'intérieur de la bouteille, faire particulièrement attention car l'eau est susceptible de sortir avec force. Pression conseillée 1-2 bars maxi. La condensation du compresseur lubrifié avec de l'huile ne doit pas être vidée dans les égouts ou déverser dans l'environnement car elle contient de l'huile.

### VIDANGE D'HUILE - ADJONCTION D'HUILE

Le compresseur est fourni avec de l'huile synthétique "SAE 5W50". Après les 100 premières heures de fonctionnement, il est conseillé de vidanger complètement l'huile de la pompe. Dévisser le bouchon de vidange situé sur le couvercle carter, faire sortir toute l'huile, revisser le bouchon (fig. 13). Introduire l'huile par l'orifice supérieur du couvercle carter (fig.15) jusqu'à l'obtention du niveau indiqué sur la tige (fig. 5). Toutes les semaines, contrôler le niveau d'huile de la pompe, ajouter de l'huile si nécessaire. En cas de fonctionnement à une température ambiante de -5°C à +25°C, utiliser de l'huile synthétique "SAE 5W50". L'huile synthétique offre l'avantage de ne pas perdre ses caractéristiques tant durant l'hiver que durant l'été. L'huile usagée ne doit pas être vidée dans les égouts ou déverser dans l'environnement.

### EN CE QUI CONCERNE LA VIDANGE D'HUILE, CONSULTER LE TABLEAU

TYPE D'HUILE	HEURES DE FONCTION
SYNTHESIS	500
Huile synthétique	300
Autres types d'huile multigrade minérale SAE 15 W40	100

### PROCEDURES D'INTERVENTION EN CAS DE PETITES ANOMALIES

#### Fuite d'huile depuis la vanne située sous le pressostat

Cet inconvénient est dû à une étanchéité défectueuse de la vanne de retenue, procéder comme suit (fig. 17):

- Evacuer toute la pression du réservoir
- Dévisser la tête hexagonale de la vanne (A)
- Nettoyer soigneusement le disque en caoutchouc (B) ainsi que son logement.
- Remonter soigneusement le tout.

#### Fuite d'air

Elles sont généralement dues à une étanchéité défectueuse des raccords; contrôler tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse.

#### Le compresseur tourne mais ne charge pas (fig.18)

L'inconvénient peut être dû à la rupture des vannes (C1- C2) ou d'un joint (B1-B2), remplacer la pièce défectueuse.

**En cas de difficulté de démarrage du compresseur**, vérifier les points suivants:

- la tension de réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique
- Aucune rallonge électrique de section ou longueur non adaptée ne doit être présente.
- le lieu de fonctionnement ne doit pas être trop froid (en dessous de 0°C).
- Vérifier l'absence d'intervention de la protection thermique
- Le carter doit être rempli d'huile afin de garantir la lubrification
- Le réseau électrique doit être alimenté (prise bien branchée - magnétothermique, fusibles en bon état).

#### Le compresseur ne s'arrête pas

- Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximale est atteinte, la vanne de sécurité du réservoir entre en fonction. Dans ce cas, il est nécessaire de contacter le centre de service après-vente autorisé le plus proche pour la réparation.

### ATTENTION

- Eviter absolument de dévisser un raccord quelconque lorsque le réservoir est sous pression, vérifier toujours qu'il soit vide.
- Il est interdit de percer des trous, de faire des soudures ou de déformer volontairement le réservoir d'air comprimé.
- Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer toute opération sur le compresseur.
- Température ambiante de fonctionnement 0°C + 35°C.
- Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.
- Ne pas positionner d'objet inflammable à proximité du compresseur.
- Durant les pauses, positionner le pressostat sur "0" (OFF) (éteint).
- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes ou animaux.
- Ne pas transporter le compresseur lorsque le réservoir est sous pression.
- Faire attention qu'aucune partie du compresseur tels que tête et tuyaux de départ ne puissent atteindre des températures élevées. Ne jamais toucher ces composants afin d'éviter les brûlures (fig. 8-9).
- Transporter le compresseur en le soulevant ou en le tirant par les poignées ou prises appropriées.
- Eloigner les enfants et les animaux de la zone de fonctionnement de la machine.
- En cas d'utilisation du compresseur pour peindre:
  - a) Ne pas opérer dans les lieux fermés ou à proximité de flammes libres
  - b) Vérifier que la pièce dans laquelle la machine fonctionne bénéficie d'un changement d'air.
  - c) Protéger nez et bouche à l'aide d'un masque approprié.
- En cas d'endommagement du câble électrique ou de la fiche, ne pas utiliser le compresseur et contacter le centre de service après-vente autorisé pour les remplacer par une pièce originale.
- En cas de positionnement du compresseur sur un échafaudage ou un plan au-dessus du sol, le fixer afin d'éviter toute chute durant le fonctionnement.
- Ne pas introduire d'objets ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter tout accident ou dommage du compresseur.
- Eviter d'utiliser le compresseur comme objet contondant contre des personnes, animaux ou choses afin d'éviter des accidents graves.
- Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

Pression maximum de fonctionnement: 8,5 bars

Pression maximum d'utilisation 8 bars

Niveau sonore mesuré en champs libre à 4 m de distance  $\pm 3$ dB(A) à la pression d'utilisation maximum.

	RPM	dB(A)
Model Nr. 79-004	2850	75

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB (A) en fonction du local dans lequel le compresseur est installé.

### CONSEILS UTILES POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT

- Pour un fonctionnement correct de la machine en pleine charge continue à la pression de fonctionnement maximum, vérifier que la température dans un local fermé ne dépasse pas + 25°C.
- Il est conseillé d'utiliser le compresseur avec un service maximum de 70% pendant une heure en pleine charge, ceci afin de permettre un fonctionnement correct du produit dans le temps.

### EMMAGASINAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, l'emmagasiner dans un lieu sec, avec une température comprise entre + 5°C et + 45°C et en position permettant d'éviter le contact avec les agents atmosphériques. Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière se dépose sur les mécanismes.

Si le compresseur reste inactif pendant de longues périodes, il est nécessaire de vidanger l'huile et de contrôler le fonctionnement.

#### **RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES**

Utiliser toujours des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximum adaptées à celle du compresseur. Ne pas essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

**EN CAS DE NECESSITE, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION NECESSAIRE SANS PREAVIS.**

## INFORMACION IMPORTANTE

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, los consejos para la seguridad y las advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes en el uso de compresores es debido al incumplimiento de las elementales medidas de seguridad. Identificando a tiempo las potenciales situaciones peligrosas y respetando las reglas de seguridad adecuadas, será posible prevenir los accidentes. Las reglas fundamentales para la seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual y también en la sección relativa al uso y mantenimiento del compresor. Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se describen en la sección "ADVERTENCIAS" sobre el compresor en el manual de instrucciones. No utilizar jamás el compresor en modo inadecuado, sino sólo como aconsejado por el fabricante, salvo que no se esté absolutamente seguro de que el compresor no es peligroso para el usuario o las personas que están cerca.

### SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACION

- ADVERTENCIAS** indica una situación potencialmente peligrosa que, si se ignora, puede causar graves daños.
- PRECAUCIONES:** indica una situación peligrosa que, si se ignora, puede causar daños leves a las personas o a la máquina.
- NOTA:** destaca una información esencial.

## SEGURIDAD

### IMPORTANTES INSTRUCCIONES PARA EL USO SEGURO DEL COMPRESOR

#### ¡CUIDADO!:

EL USO INADECUADO Y EL INCORRECTO MANTENIMIENTO DE ESTE COMPRESOR PUEDEN CAUSAR LESIONES FISICAS AL USUARIO. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SE RECOMIENDA ENCARECIDAMENTE RESPETAR LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

### LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES

- 1. NO TOCAR LAS PARTES EN MOVIMIENTO**  
No coloque jamás sus manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de partes en movimiento del compresor.
- 2. NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS**  
No utilice jamás el compresor sin que todas las protecciones estén perfectamente montadas en su lugar (por ej., carenadura, cubre-correa, válvula de seguridad). Si las operaciones de mantenimiento o asistencia requieren la remoción de estas protecciones, asegúrese de que antes de utilizar de nuevo el compresor las protecciones estén bien fijadas en su correspondiente lugar.
- 3. UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCION**  
Utilice siempre gafas o protecciones análogas para los ojos. No dirija el aire comprimido hacia ninguna parte de su cuerpo o del de otras personas.
- 4. PROTEJERSE CONTRA LOS CHOQUES ELECTRICOS**  
Prevenga los contactos accidentales del cuerpo con partes metálicas del compresor, tales como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No utilice jamás el compresor en presencia de agua o en ambientes húmedos.
- 5. DESCONECTAR EL COMPRESOR**  
Desconecte el compresor de la fuente de energía eléctrica o descargue completamente la presión del depósito antes de ejecutar cualquier operación de asistencia, inspección, mantenimiento, limpieza, cambio o control de piezas.
- 6. ARRANQUES ACCIDENTALES**  
No transportar el compresor mientras está conectado a la fuente de energía eléctrica o cuando el depósito está bajo presión. Asegúrese de que el interruptor del presostato esté en la posición OFF antes de conectar el compresor al suministro eléctrico.
- 7. ALMACENAR EL COMPRESOR EN MODO ADECUADO**  
Cuando el compresor no es utilizado, hay que almacenarlo en un ambiente seco, lejos de la acción de agentes atmosféricos. Mantenga lejos a los niños.
- 8. ZONA DE TRABAJO**  
Mantenga la zona de trabajo limpia y eventualmente libere la misma de herramientas no necesarias. Mantenga la zona de trabajo bien ventilada. No utilice el compresor en presencia de líquidos inflamables o gases. El compresor puede producir chispas durante su funcionamiento. No utilice el compresor en situaciones en don-

de es posible encontrar barnices, gasolinas, sustancias químicas, adhesivas u otro material combustible o explosivo.

- 9. MANTENER LEJOS A LOS NIÑOS**  
Evite que los niños o cualquier otra persona entre en contacto con el cable de alimentación del compresor. Las personas ajenas deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo.
- 10. PRENDAS DE TRABAJO**  
No utilice indumentos voluminosos o joyas porque podrían quedar atrapados en las partes en movimiento. Lleve un gorro para cubrir el pelo si es necesario.
- 11. NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACION**  
No desconecte la clavija de corriente tirando del cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite y superficies cortantes. No pise el cable eléctrico ni lo aplaste con pesos inadecuados.
- 12. MANTENER EL COMPRESOR CUIDADOSAMENTE**  
Siga las instrucciones para la lubricación (no vale para los modelos oilless). Inspeccione el cable de alimentación periódicamente y si está dañado hágalo reparar o cambiar por un centro de asistencia autorizado. Compruebe que el aspecto exterior del compresor no presente anomalías visuales. Diríjase eventualmente al centro de asistencia más cercano.
- 13. PROLONGACIONES DE CABLE PARA USO AL EXTERIOR**  
Cuando el compresor se utiliza al exterior, utilice solamente prolongaciones de cable destinadas al uso exterior y con marca para este uso.
- 14. ¡CUIDADO!**  
Preste atención a la tarea que está efectuando. Tenga buen sentido. No utilice el compresor cuando está cansado. El compresor no debe ser utilizado jamás si Ud. está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan inducir somnolencia.
- 15. CONTROLAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS O LAS PERDIDAS DE AIRE**  
Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas deben ser controladas atentamente para evaluar si pueden funcionar con seguridad. Controlar la alineación de las partes en movimiento, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra parte que tenga importancia en el funcionamiento normal de la máquina. Toda pieza dañada debe ser correctamente reparada o sustituida por el Servicio de Asistencia autorizado o cambiada como se indica en el manual de instrucciones. **NO UTILICE EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO ESTA DEFECTUOSO.**
- 16. UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS EN EL SIGUIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
El compresor es una máquina que produce aire comprimido. No utilice jamás el compresor para usos diferentes de los especificados en este manual de instrucciones.
- 17. UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE**  
Ponga en función el compresor conforme a las instrucciones de este manual. No deje utilizar el compresor a los niños, a personas que no tienen familiaridad con su funcionamiento.
- 18. COMPROBAR QUE LOS TORNILLOS, BULONES Y LA TAPA ESTEN FIRMEMENTE FIJADOS.**  
Compruebe que todo tornillo, bulón y placa estén firmemente fijados. Compruebe periódicamente que estén bien ajustados.
- 19. MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACION**  
Mantenga la rejilla de ventilación del motor limpia. Limpie regularmente esta rejilla si el ambiente de trabajo es demasiado sucio.
- 20. HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSION NOMINAL**  
Haga funcionar el compresor a la tensión especificada en la placa de los datos de trabajo. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor efectuará más revoluciones, corriendo el riesgo de quemarse, lo que puede dañar la unidad.
- 21. NO UTILIZAR JAMAS EL COMPRESOR SI ESTA DEFECTUOSO**  
Si el compresor trabaja produciendo ruidos extraños o excesivas vibraciones o pareciera defectuoso, interrumpa su funcionamiento inmediatamente y compruebe la funcionalidad o contacte al centro de asistencia autorizado más cercano.
- 22. NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLASTICO CON DISOLVENTES**  
Disolventes tales como gasolina, diluyentes u otras sustancias que contienen alcohol pueden dañar las piezas de plástico, no refregue con estas sustancias las partes de plástico. Limpie eventualmente estas partes con un paño suave embebido en agua y jabón o líquidos adecuados.

**23. UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES**

El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y producen desperfectos en el funcionamiento del compresor. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

**24. NO MODIFICAR EL COMPRESOR**

No modifique el compresor. Diríjase a un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede ser causa de graves accidentes para las personas que no poseen el conocimiento técnico necesario para ejecutar modificaciones a la máquina.

**25. APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILIZA EL COMPRESOR**

Cuando el compresor no está en función, coloque el botón del presostato en la posición "0" (OFF), desconecte el compresor de la corriente y abra el grifo de línea para descargar el aire comprimido del depósito.

**26. NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR**

Para prevenir quemaduras, no toque los tubos, el motor y las demás partes calientes.

**27. NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE HACIA EL CUERPO**

Para prevenir riesgos, no dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

**28. DESAGUAR EL CONDENSADO DEL DEPOSITO**

Descargue el depósito diariamente o sino cada 4 horas de trabajo. Abra el dispositivo de desagüe e incline el compresor si es necesario para remover el agua acumulada.

**29. NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO DEL CABLE DE ALIMENTACION**

Utilice el interruptor "O/I" (ON/OFF) del presostato para detener el compresor.

**30. CIRCUITO NEUMATICO**

Utilice tubos, herramientas neumáticas recomendadas que soporten una presión superior o igual a la máxima presión de trabajo del compresor.

**PIEZAS DE REPUESTO**

En caso de reparaciones, utilizar únicamente piezas de repuesto originales idénticas a las piezas sustituidas. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por un centro de asistencia autorizado.

**ADVERTENCIAS****INSTRUCCIONES PARA LA CONEXION A TIERRA**

Este compresor debe estar conectado a tierra durante su funcionamiento para proteger al operador contra choques eléctricos. El compresor monofásico está provisto de un cable bipolar más tierra. El compresor trifásico está provisto de un cable eléctrico sin clavija. Es necesario que la conexión eléctrica sea efectuada por un técnico cualificado. Se recomienda no desmontar jamás el compresor ni efectuar otras conexiones en el presostato. Cualquier reparación debe ser ejecutada exclusivamente por centros de asistencia autorizados u otros centros cualificados. Recordar siempre que el hilo de puesta a tierra es el verde o amarillo/verde. No conectar jamás este hilo verde a un terminal sin protección. Antes de cambiar la clavija del cable de alimentación, asegurarse de conectar el hilo de tierra. En caso de dudas, contactar a un electricista cualificado y hacer controlar la puesta a tierra.

**PROLONGACION**

Utilizar exclusivamente prolongación con clavija y conexión a tierra; no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas. Asegurarse de que la prolongación esté en buenas condiciones. Cuando se utiliza una prolongación de cable, asegurarse de que la sección del cable sea suficiente para llevar la corriente absorbida por la máquina que se conectará. Una prolongación demasiado fina puede producir caídas de tensión y por lo tanto una pérdida de potencia y un excesivo recalentamiento del aparato. La prolongación de cable de los compresores monofásicos debe poseer una sección proporcionada a su longitud. Véase tabla 1 (tab. 1).

**Tab.1 SECCION VALIDA PARA LA LONGITUD MAX. 20m monofásico**

Model Nr. 79-004	4 mm <sup>2</sup>
------------------	-------------------

**ADVERTENCIAS**

Prevenga todos los riesgos de choques eléctricos. No utilice jamás el compresor con cable eléctrico o prolongación dañados. Controle regularmente los cables eléctricos. No utilice jamás el compresor dentro o

cerca de agua o en las proximidades de un ambiente peligroso en donde se pueden producir descargas eléctricas.

**¡CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO Y PONERLAS AL ALCANCE DE LAS PERSONAS QUE DESEAN UTILIZAR ESTE APARATO!**

**USO Y MANTENIMIENTO****NOTA**

La información que Ud. encontrará en este manual ha sido escrita para asistir al operador durante el uso y las operaciones de mantenimiento del compresor. Algunas ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles que pueden ser diferentes de los de su compresor.

**INSTALACION**

Después de haber sacado el compresor del embalaje y haber comprobado su perfecta integridad, asegurándose de que no haya sufrido daños durante el transporte, ejecutar las siguientes operaciones. Montar las ruedas y la goma en los depósitos en donde no están montados siguiendo las instrucciones indicadas en la fig. 1. En caso de neumáticos inflables, es necesario inflarlos a una presión máxima de 1,6 bar (24 psi). Colocar el compresor en una superficie llana o al máximo con una inclinación de 10°, en un lugar bien ventilado, lejos de la acción de agentes atmosféricos y no en ambientes explosivos. Si la superficie está inclinada y lisa, comprobar que el compresor en funcionamiento no se mueva, de lo contrario inmovilizar las ruedas con dos cuñas. Si la superficie es una ménsula o un estante, asegurarse de que el aparato no corra el riesgo de caerse fijándolo de manera adecuada. Para obtener una buena ventilación y un eficaz enfriamiento, es importante que la cubrecorrea del compresor esté a 100 cm de distancia de cualquier pared (fig. 2).

**INSTRUCCIONES PARA EL USO**

- Transportar el compresor correctamente, no darlo vuelta o levantarlo con ganchos o cables.
- Cambiar el tapón de plástico en la tapa del cárter (fig.3) con la varilla del nivel de aceite (fig.5) suministrados junto con el manual de instrucciones, controlar el nivel de aceite tomando como referencia los niveles indicados en la varilla (fig.5).

**CONEXION ELECTRICA**

Los compresores monofásicos se suministran dotados de cable eléctrico y clavija de corriente bipolar + tierra. Es importante conectar el compresor a una toma de corriente provista de conexión a tierra.

**PUESTA EN MARCHA**

Controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos eléctricos, el campo de tolerancia admitido debe oscilar dentro del +/-5%. Presionar el botón rojo puesto en la parte superior del presostato en posición "0". Enchufar la clavija en la toma de corriente y poner en función el compresor llevando el botón del presostato a la posición "I". El funcionamiento del compresor es completamente automático, mandado por el presostato que interrumpe su funcionamiento cuando la presión del depósito alcanza el valor máximo y lo repone en marcha cuando desciende al valor mínimo. En general, la diferencia de presión es de unos 2 bar (29 psi) entre el valor máximo y el valor mínimo. Después de haber conectado el compresor a la línea eléctrica, ejecutar una carga a la presión máxima y comprobar el correcto funcionamiento de la máquina.

**NOTA**

El grupo cabezal/cilindro/tubo de suministro puede alcanzar temperaturas elevadas. Prestar atención si se trabaja cerca de estas partes y no tocarlas para prevenir quemaduras (fig. 8-9).

**¡CUIDADO!**

Los electrocompresores deben estar conectados a una toma de corriente, protegida por un interruptor diferencial adecuado (magnetotérmico). El motor de los compresores está provisto de protección térmica automática colocada en el interior del devanado, que para el compresor cuando la temperatura del motor alcanza valores demasiado elevados. En caso de intervención de esta protección, el compresor se repondrá en función automáticamente después de unos 10-15 minutos.

**REGULACION DE LA PRESION DE TRABAJO (fig. 10)**

No es necesario utilizar siempre la presión máxima de trabajo; en efecto, la mayoría de las veces el equipo neumático utilizado necesita una presión menor. En los compresores dotados de reductor de presión, es necesario regular correctamente la presión de trabajo. Establecer la presión al valor deseado girando el botón en sentido horario para aumentarla, antihorario para disminuirla. La presión de calibrado se visualiza en el mismo manómetro.

**MANTENIMIENTO**

Antes de ejecutar cualquier intervención en el compresor, asegurarse de lo siguiente:

- El interruptor general de línea esté en la posición "0".
- El depósito de aire no esté bajo presión.

Cada 50 horas de funcionamiento, es oportuno desmontar el filtro de aspiración y limpiar el elemento filtrante soplando aire comprimido (fig. 11). Es aconsejable cambiar el elemento filtrante al menos una vez por año si el compresor trabaja en un ambiente limpio; con mayor frecuencia si el ambiente en donde está instalado el compresor es polvoriento. El compresor produce agua de condensado que se almacena en el depósito. Es necesario descargar el condensado del depósito al menos una vez por semana, abriendo el grifo de desagüe (fig. 12) colocado debajo del depósito. Prestar atención si hay aire comprimido adentro de la bombona, el agua podría salir con mucho empuje. La presión recomendada es 1-2 bar máx. El condensado del compresor lubricado con aceite no debe ser descargado en el alcantarillado o dispersado en el medioambiente porque contiene aceite.

**CAMBIO DE ACEITE - LLENADO DE ACEITE**

El compresor se suministra con aceite sintético "SAE 5W50". Dentro de las primeras 100 horas, es aconsejable cambiar completamente el aceite de la bomba. Desenroscar el tapón de descarga aceite en la tapa del cárter, hacer fluir todo el aceite y volver a enroscar la tapa (fig.13). Introducir el aceite por el orificio superior de la tapa del cárter (fig. 15) hasta alcanzar el nivel indicado en la varilla (fig. 5). Controlar semanalmente el nivel del aceite de la bomba y si es necesario restaurarlo. Para un funcionamiento con temperatura ambiente de -5°C a +35°C, utilizar aceite sintético "SAE 5W50". El aceite sintético ofrece la ventaja de conservar sus características en la estación invernal y estival. El aceite quemado no debe ser descargado en el alcantarillado o esparcido en el medioambiente.

**PARA EL CAMBIO DEL ACEITE, SEGUIR LA TABLA**

TIPO DE ACEITE	HORAS DE FUNCIONAMIENTO
SYNTHESIS	500
Aceite sintético	300
Otros tipos de aceite multigrado mineral SAE 15 W40	100

**COMO INTERVENIR EN LAS PEQUEÑAS ANOMALIAS**

**Pérdidas de aire por la válvula colocada debajo del presostato.**

Este inconveniente depende de una estanqueidad defectuosa de la válvula de retención, intervenir de la siguiente manera (fig. 17).

- Descargar completamente la presión del depósito
- Desenroscar la cabeza hexagonal de la válvula (A)
- Limpiar cuidadosamente el platillo de goma (B), el relativo alojamiento
- Volver a montar el conjunto cuidadosamente

**Pérdidas de aire**

Pueden depender de una estanqueidad defectuosa de algún empalme. Controlar todos los empalmes, mojándolos con agua enjabonada.

**El compresor funciona pero no carga (fig.18)**

Puede ser debido a la rotura de las válvulas (C1 - C2) o de una garnición (B1 - B2); cambiar la pieza dañada.

**El compresor no se pone en marcha**

Si el compresor tiene dificultad en ponerse en marcha, controlar:

- Que la tensión de red corresponda a las características nominales
- Que no se utilicen prolongaciones de cable de sección o longitud inadecuadas.
- Que el ambiente de trabajo no sea demasiado frío (inferior a 0°C).
- Que no haya intervenido la protección térmica.
- Que haya aceite en el cárter para garantizar la lubricación.
- Que no se haya producido un corte en la red eléctrica (toma bien conectada, magnetotérmico, fusibles íntegros).

**El compresor no se para**

- Si el compresor no se para al alcanzar la presión máxima, entrará en función la válvula de seguridad del depósito. Es necesario contactar el centro de asistencia autorizado más cerca para su reparación.

**¡CUIDADO!**

- Evitar absolutamente desenroscar cualquier conexión con el depósito bajo presión; asegurarse siempre de que el depósito esté descargado.

- Está prohibido efectuar orificios, soldaduras o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.
- No ejecutar operaciones en el compresor sin haber desconectado previamente la clavija de la toma de corriente.
- La temperatura ambiente de funcionamiento es 0°C +35°C.
- No dirigir chorros de agua o líquidos inflamables hacia el compresor.
- No apoyar objetos inflamables cerca del compresor.
- Durante las paradas, llevar el presostato a la posición "0" (OFF) (apagado).
- No dirigir jamás el chorro de aire hacia personas o animales.
- No transportar el compresor con el depósito presurizado.
- Prestar atención que algunas partes del compresor tales como cabezal y tubos de suministro pueden alcanzar temperatura elevadas. No tocar estos componentes para prevenir quemaduras (fig. 8- 9).
- Transportar el compresor levantándolo o tirándolo de las empuñaduras o manijas.
- Mantener a los niños y animales lejos del área de funcionamiento de la máquina.
- Si se utiliza el compresor para barnizar:
  - a) No trabaje en ambientes cerrados o cerca de llamas libres.
  - b) Asegúrese de que el ambiente en donde trabaje esté dotado de un adecuado recambio de aire.
  - c) Utilice una máscara para proteger la nariz y boca
- Si el cable eléctrico o la clavija están dañados, no utilizar el compresor y dirigirse a un centro de asistencia autorizado para cambiarlos con componentes originales.
- Si se coloca en un estante o en una superficie más alta que el piso, el compresor se debe fijar para prevenir una eventual caída durante su funcionamiento.
- No colocar objetos y sus manos dentro de la rejilla de protección para prevenir daños físicos y al compresor.
- No utilizar el compresor como objeto contundente hacia personas, cosas o animales para evitar daños graves.
- Después de haber utilizado el compresor, desconectar siempre la clavija de la toma de corriente.

Presión máxima nominal 8.5 bar - Presión máxima de trabajo 8 bar

Nivel sonoro medido en campo libre a 4 m de distancia ±3dB (A) a la máxima presión de trabajo.

	RPM	dB(A)
Model Nr. 79-004	2850	75

El valor del nivel sonoro puede aumentar de 1 a 10 dB(A) en función del ambiente en que se ha instalado el compresor.

**CONSEJOS UTILES PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO**

- Para un buen funcionamiento de la máquina con carga máxima continua a la máxima presión de trabajo, asegurarse de que la temperatura del ambiente de trabajo en ambiente cerrado no supere los +25°C.
- Se aconseja utilizar el compresor con un servicio máximo del 70% por una hora con carga máxima; esto permite un buen funcionamiento del aparato en el tiempo.

Durante todo el tiempo que no se usa el compresor, antes de desembalarlo, hay que almacenarlo en un lugar seco con una temperatura comprendida entre + 5°C y + 45°C y en una posición que evite el contacto con la acción de los agentes atmosféricos. Durante todo el período que el compresor permanece inactivo después de haber sido desembalado, mientras espera ser puesto en funcionamiento o debido a interrupciones de producción hay que protegerlo con lonas para evitar que el polvo se deposite sobre los mecanismos. Si el compresor permanece inactivo durante un largo período es necesario cambiar el aceite y controlar su funcionamiento.

**ALMACENAMIENTO DEL COMPRESOR EMBALADO Y DESEMBALADO**

**CONEXIONES NEUMATICAS**

Utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de presión máxima adecuadas a las del compresor. No intentar reparar el tubo si es defectuoso.

**NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE APORTAR CUALQUIER MODIFICACION SIN AVISO PREVIO SI ES NECESARIO.**

WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELECTRIQUE – ESQUEMA ELECTRICO

**GB** A = POWER SUPPLY  
P = PRESSURE SWITCH  
T = AUTOMATIC THERMAL PROTECTION SWITCH  
1 - 2 - 3 - 4 = WIRE CONNECTION TERMINALS  
C = CONDENSER  
M = MOTOR  
AU = AUXILIARY WINDING  
AM = STARTING WINDING

**FR** A = ALIMENTATION  
P = PRESSOSTAT  
T = PROTECTION THERMIQUE AUTOMATIQUE  
1 - 2 - 3 - 4 = BORNES BRANCHEMENT CONDUCTEURS  
C = CONDENSATEUR  
M = MOTEUR  
AU = ENROULEMENT AUXILIAIRE  
AM = ENROULEMENT DE MARCHE

**ES** A = ALIMENTACIÓN  
P = PRESOSTATO  
T = PROTECCIÓN TÉRMICA AUTOMÁTICA  
1 - 2 - 3 - 4 = BORNES DE CONEXION CONDUCTORES  
C = CONDENSADOR  
M = MOTOR  
AU = DEVANADO AUXILIAR  
AM = DEVANADO DE MARCHA

MONOPHASE  
SINGLE / PHASE

V230/50/1

